

Lurelu



Livres-disques

Volume 38, numéro 2, automne 2015

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/78525ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (imprimé)

1923-2330 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce compte rendu

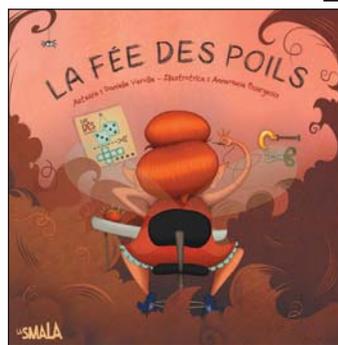
(2015). Compte rendu de [Livres-disques]. *Lurelu*, 38(2), 38–39.



L'arbre magique
Par Danielle Malenfant
À partir de 7 ans
Chapitre en PDF
à joeycornu.com



En librairie et dans
la cyberboutique de
joeycornu.com



1 La fée des poils

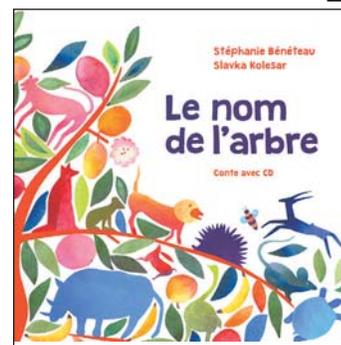
- Ⓐ DANIELLE VERILLE
- ① ANNEMARIE BOURGEOIS
- Ⓔ DE LA SMALA, 2014, 24 PAGES, 3 À 8 ANS, 11,95 \$

Gabrielle espère recevoir un dollar de la fée des dents en échange de sa première dent perdue. «La fée des poils donne beaucoup plus d'argent!» lui dit son frère. Désireuse de s'offrir les babioles qu'elle convoite, Gabrielle se met à l'ouvrage. Le petit futé s'amuse à la regarder récolter poils et cheveux qu'elle trouve dans la maison. Rira bien qui rira le dernier!

Teintée par l'esprit d'un personnage mythique de l'enfance, cette histoire toute simple est le premier album de l'auteure. Jouer avec la naïveté sans taire la vérité est la particularité de son œuvre : Gabrielle met du temps à comprendre qu'elle est victime d'une plaisanterie, l'enfant lecteur, lui, l'apprend dès les premières pages. Le rêve, le questionnement, les calculs, la réflexion qui occupent la fillette relèvent d'une détermination exemplaire. Puis vient «l'éclair de génie» qui inspire la revanche surprenante de la fin. Une bonne leçon pour les joueurs de tours!

D'entrée de jeu, le graphisme et les couleurs variés captent l'attention du petit dévoreur d'images, tandis que le visuel fantaisiste sert de support aux gestes et aux objets familiers de l'écrit. De plus, l'observation attentive mène à la découverte d'ajouts appropriés faciles à identifier : appuyant au passage des notions farfelues (maillot de Lascaux, mousse de nombril ailée), ils favorisent cependant moins l'éveil de l'imagination. Répondre à l'invitation de repérer l'araignée un peu partout dans le livre, c'est s'amuser à développer la perception spatiale.

CAROLE FILION, spécialiste en littérature pour la jeunesse



Livres-disques

2 Le nom de l'arbre

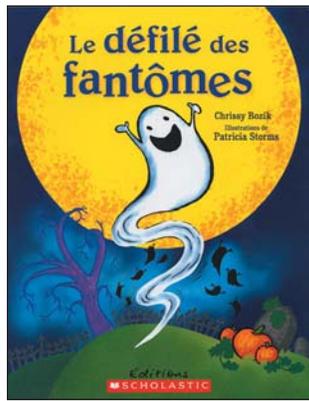
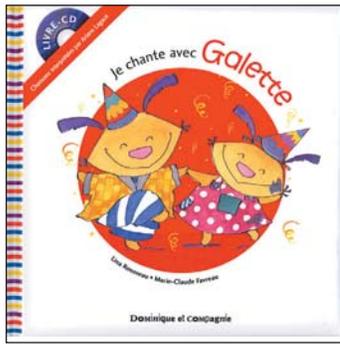
- Ⓐ STÉPHANIE BÉNÉTEAU (ADAPTATION)
- ① SLAVKA KOLESAR
- Ⓔ STÉPHANIE BÉNÉTEAU
- Ⓜ DANIEL THONON ET ÉTIENNE LORANGER
- Ⓒ CONTER FLEURETTE
- Ⓔ PLANÈTE REBELLE, 2015, 40 PAGES, 3 ANS ET PLUS, 21,95 \$, AVEC CD

Coup de cœur pour cette adaptation d'une fable africaine qui relate l'histoire d'une famine à laquelle les animaux pourront survivre, à condition que l'un d'eux retienne le nom de l'arbre où poussent des fruits merveilleux. Qui réussira? Le plus rapide, le plus grand, le plus fort? Ou peut-être le plus faible, s'il est déterminé et positif!

En plus d'une morale universelle fort sage, le texte présente d'indéniables atouts. Sa structure répétitive, qui met en valeur les caractéristiques de chaque personnage, donne le goût de découvrir la suite. Aussi, le rythme du récit, les tournures de phrases vivantes, le vocabulaire riche et imagé en font une histoire parfaite pour être lue à haute voix. D'autant plus que le narrateur interpelle le lecteur directement à quelques reprises. Sur le disque, c'est l'auteure, Stéphanie Bénéteau, figure active dans le milieu du conte, qui lui donne vie. Son interprétation, sobre, est appuyée par des musiques et des sons exotiques bien dosés.

De la même manière, les magnifiques aquarelles de l'artiste peintre Slavka Kolesar invitent à la rêverie et au voyage. Couleurs «fruitées», jeux habiles de transparence, abondance de détails originaux, utilisation judicieuse du blanc... Du grand art! Un premier livre prometteur pour les deux artistes.

MARIE-MICHÈLE PLOURDE, enseignante au préscolaire



3 Je chante avec Galette

- (A) LINA ROUSSEAU ET FRANÇOISE ROBERT
 (I) MARIE-CLAUDE FAVREAU
 (N) ÈVE LANTHIER
 (M) BORIS PETROWSKI
 (S) GALETTE
 (E) DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2015, 104 PAGES, 3 ANS ET PLUS, 19,95 \$, COUV. RIGIDE, AVEC CD

Cet album permet de découvrir de quelle manière Galette souligne la Saint-Valentin, Pâques, l'Halloween et Noël, lui qui aime les jours de fête. Le disque qui l'accompagne comprend la narration des quatre histoires ainsi que des chansons originales.

Ces récits, publiés d'abord sous forme d'albums distincts, puis regroupés dans *Galette fête toute l'année!*, présentent les atouts qui assurent le succès de la série : structure répétitive, courtes phrases rimées, vocabulaire riche, interpellation du lecteur à la fin, etc. L'humour, la gaieté et l'amitié sont toujours au cœur des histoires. Autre qualité : dans chacune d'elles, l'auteure fait subtilement la promotion de la lecture, puisque les livres font partie du quotidien de son personnage principal. Les illustrations, quant à elles, sont tout aussi réussies. Elles se caractérisent par leur douceur, leur clarté, l'expressivité de Galette et sa complicité avec sa fidèle peluche, Fripon.

Le disque compact ajoute à l'intérêt du produit, car son contenu est de belle qualité. Si quelques pistes me semblent superflues (introduction et présentation des créateurs), l'essentiel est là. D'une part, une narration vivante est soutenue par une trame musicale légère et agréable. D'autre part, les chansons interprétées par Ariane Lagacé, sur des airs connus, sont dynamiques et amusantes.

Quel bonheur que de célébrer en histoires et en chansons avec Galette!

MARIE-MICHÈLE PLOURDE, enseignante au préscolaire

Poésie

4 Le défilé des fantômes

- (A) CHRISSY BOZIK
 (I) PATRICIA STORMS
 (T) MARIE-ANDRÉE CLERMONT
 (E) SCHOLASTIC, 2015, 24 PAGES, [5 ANS ET PLUS], 9,99 \$

Qui n'aime pas l'Halloween, ses fantômes souriants, ses citrouilles édentées, mille fois illustrés, racontés, toujours adorés? Qui se souvient de cet air, *Les fourmis marchent deux par deux, hourra*, entonné, martelé en marchant au pas? Ce gentil petit album les réunit en un tout joyeux, exubérant, dont tous les éléments célèbrent la joie de vivre la fête du 31 octobre.

Les gentils fantômes *avancent* (et non «marchent») donc un par un, par deux, par trois jusqu'à dix, portés par un texte poétique, rebondissant. Des illustrations généreuses, aux couleurs saturées, remplies d'amusants détails à découvrir, font de cette expérience de lecture un événement à vivre adultes et enfants ensemble. Facile à animer, ils s'amuseront ferme en chantant, en riant.

Comme le texte est traduit de l'anglais, que l'auteure et l'illustratrice viennent de l'Ontario, on ressent un certain décalage culturel et linguistique. Têtu, mais présent. Sans avoir sous la main le livret en anglais, on devine que la langue d'origine se prêtait mieux à la poésie. Que ce soit «...le plus petit fait le coquin... le hardi», «...ils vont tous errer dans la noirceur, pour semer la terreur» ou «le meilleur danseur se distingue», la langue grince un peu. Les rimes sont trop à l'étroit sur la musique qui roule dans nos têtes. Et que dire de cette rime, «neuf» et «bluff»?

Comme on dit, traduire, c'est trahir un peu.

SUZANNE TEASDALE, consultante en édition

AVENTURES SPATIALES POUR AMATEURS DE SENSATIONS FORTES

La Guilde de Sakomar
L'affaire Décalypse
Enquête sur l'affaire Décalypse
 Par Patrick Loranger
 À partir de 12 ans
 Chapitres en PDF à joeycornu.com

En librairie et dans la cyberboutique de joeycornu.com